



Michael R. Bloomberg
Mayor

Department of Education

Joel I. Klein
Chancellor

Март 2010 г.

Уважаемые родители и опекуны!

В ближайшее время вы получите по почте бланки переписи населения (2010 Census form). Чтобы были учтены сведения о каждом жителе г. Нью-Йорка, просим вас заполнить и отправить бланки до 15 апреля.

Цель переписи — сбор демографических данных о жителях Соединённых Штатов и подчинённых территорий. Гражданский и иммиграционный статус опрашиваемых не учитывается. Результаты переписи обуславливают количество представителей нашего города в Олбани и Вашингтоне, а также размеры финансирования программ образования, профессиональной подготовки, жилищного обеспечения, здравоохранения и транспорта на ближайшие десять лет. Именно поэтому важен точный подсчёт всех жителей Нью-Йорка. Не забудьте вовремя отправить заполненную анкету!

В анкете требуется перечислить всех членов семьи и проживающих совместно с вами лиц, независимо от их гражданского и иммиграционного статуса. Законодательство гарантирует конфиденциальность персональной информации, в том числе данных об иммиграционном статусе. Эта информация не предоставляется федеральным, штатовским, городским, общественным и частным организациям. Конфиденциальность будет обеспечена также при проведении после 15 апреля обхода работниками Бюро переписи тех, кто вовремя не отправил заполненные формы.

От вас зависит будущее нашего города, в том числе должное федеральное и штатовское финансирование и должное представительство нью-йоркцев в Вашингтоне и Олбани. Дополнительная информация по телефону 311 и на вебсайте www.nyc.gov/census2010. Благодарим вас за участие в переписи.

С уважением,

Майкл Р. Блумберг
мэр г. Нью-Йорка

Джоэл И. Клейн
директор Департамента образования